CABECERA

YACIMIENTO: Desconocido
MUNICIPIO: ¿Sevilla?
PROVINCIA: ¿Sevilla?
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1873; CILA 2, 144; AE 1974, 377
N. INV: Colección privada
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Placa
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 69 x 53,5 x 6
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: c. 3,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crismón en círculo)
Cypriana famula **Chr(ist)i / vixit plus.** minus an/nos XXIII. innocens vir/go recessit in pace / diae IIII Nonas Ianua/rias (a)era DLXXXII

Lectura dada por CILA 2, 144.

APARATO CRÍTICO:
XP I (Canto 1974: 233)

V I X I T.PLUS. (Canto 1974: 233)

TRADUCCIÓN:
Cirpiana, sierva de Cristo, vivió más o menos 23 años, inocente doncella, descansó en paz el día 4 de enero de la era 582.

Traducción dada por CILA 2, 144.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CILA II, 144
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Punto
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Placa de mármol blanco deteriorada en los ángulos superior izquierdo e inferior derecho (CILA 2, 144).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Las letras son típicas de la escritura visigótica: el travesaño de la A es angular, la O más pequeña, la G es una C con el apéndice hacia abajo, la F es similar a la E, ángulo de la V recto…

DIAE es grafía inversa por DIE, que revela que la e larga procedente de la ae era abierta como la e breve, mientras que la e larga primitiva tenía el timbre de una e cerrada (CILA 2, 144).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 4 de enero de 544 (CILA 2, 144 y Canto 1974: 233).
CRIT. DAT.: Fecha en lápida.
CONTEXTO HALLAZGO: Se ignoran las circunstancias de su hallazgo (CILA 2, 144).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: En 1983 se conservaba en la colección privada de Pedro Ybarra, en Sevilla. Tanto el nombre Cipriana como la expresión uirgo innocens son desconocidas en la epigrafía cristiana peninsular, aunque ambas están atestiguadas fuera de Hispania (CILA 2, 144 y Canto 1974: 233).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1873; CILA 2, 144; AE 1974, 377; Mestre Navas, Pablo Alberto (2025) "Formas y funciones de la escritura publicitaria en la Sevilla de los siglos VI a VIII", en M. C. del Camino Martínez (coord.) Forma, uso y función de lo escrito: De la Antigüedad al siglo XII. Sevilla, Universidad de Sevilla, pp. 45-63. Vilella Masana, Josep (1994) "Aportaciones de la epigrafía cristiana hispana no incluida en IHC ni en ICERV a la prosopografía cristiana del bajo imperio", Roma, Miscellanea Alejandro Recio Veganzones, Studi di antichità cristiana 51, p. 618. Canto, A.M. (1974) Inscripciones inéditas andaluzas. I, , Habis, 5, pp. 233-234, lám. XXXVI.
BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMG 172018